



S O M M A I R E

Tourisme	P 2	Les nouveaux partenaires	P 6	UIA : journée annuelle rétrospective	P 18-19
CCNR	P 3	Gastronomie	P 7	Nos partenaires	P 20
Toponymie d'Alsace	P 4-5	Bloc notes	P 8-9		
Dossier succession	P 5	La vie des associations	P 10 à 17		

EDITO

Notre Union, qui fédère les associations d'Alsaciens et amis de l'Alsace dans le monde, compte à présent 40 associations adhérentes, près de 1500 membres, plus de 5000 lecteurs de notre newsletter mensuelle. Voilà une mesure du dynamisme de nos compatriotes installés aux quatre coins du monde, sur tous les continents, bien qu'il soit difficile de les répertorier, la « nationalité alsacienne » ne figurant sur aucun registre.

Le rapport 2015 du ministère des Affaires étrangères sur la situation des Français dans le monde est, à cet égard, une mine d'informations, à commencer par leur nombre et son évolution. Il y a les chiffres officiels des compa-

triotés inscrits dans les ambassades et consulats : 1,68 millions, soit 34% de plus en 10 ans ; mais en réalité, on admet que plus de 2 millions de Français sont installés à l'étranger, les Alsaciens sont vraisemblablement quelque 100 000 de par le monde.

Le réseau de l'UIA va sûrement encore s'accroître en 2016 et dans les années à venir, de nouvelles associations sont d'ailleurs en gestation, portées par une génération jeune, fière de ses racines et confiante dans l'avenir de leur région d'origine et la pérennité de l'identité régionale.

Gérard Staedel
Président de l'UIA



Noël en Alsace 2015 : une année « artistique »

Ouverture événement le 12 décembre 2015 Musée Unterlinden de Colmar

Quand un des plus beaux musées de France rencontre les architectes Herzog et Meuron. Cela donne le chef d'œuvre absolu. Un chantier titanesque, pour des œuvres qui appartiennent à la postérité. Pièce maîtresse de la collection du musée, le Retable d'Issenheim y sera valorisé comme il ne l'a jamais été, un bijou dans son écrin. Des travaux de réaménagement rendront l'accueil plus fluide. La reconversion des anciens bains



Photo : © Herzog & de Meuron

municipaux, unique en son genre, permettra aussi au Musée d'exposer ses collections d'Art Contemporain restées en réserve jusque-là. Le but étant de retracer toute l'histoire de l'art dans un espace vivant où l'on pourra même se restaurer. Un musée dans l'air du temps.

Exposition

Chaque année une exposition temporaire s'illustrera, en 2016 il s'agira de « Otto Dix et le Retable d'Issenheim ». Un nouveau espace des « bains » retrouvera sa splendeur du début du 20^e siècle pour devenir un espace événementiel privatisable.

www.musee-unterlinden.com

Génie du verre – magie du cristal Musée Lalique à Wingen sur Moder

Créé dans le village où René Lalique a implanté sa verrerie en 1921, sur un ancien site verrier, le musée Lalique, unique en Europe a pour ambition de faire découvrir la création Lalique dans toute sa diversité, en mettant l'accent sur la création verrière.

de parfum, des objets issus des arts de la table, des lustres, des bouchons de radiateur ou des vases - mais permet aussi de plonger dans des ambiances par des photographies grand format et des audiovisuels.

Le musée présente non seulement plus de 650 pièces exceptionnelles - que ce soit des bijoux, des dessins, des flacons

Le musée Lalique a pris le parti de mettre en valeur l'ensemble de la création de l'artiste, en mettant principalement l'accent sur le verre et le cristal.

Les événements au Musée

- En décembre 2015 « Happy Cristal » : le musée se pare de lumières de Noël pour faire vivre à ses visiteurs la magie de Noël en Alsace.

www.musee-lalique.com



Photo : Strasbourg-credits-AAA-Zvardon

crets sur les décors de Noël notamment les crèches et les photophores en céramique.

DU 11 NOVEMBRE AU 31 DECEMBRE

Marché de Noël du Musée de l'Impression sur Etoffes - MULHOUSE

Petit trésor du musée, ce marché de Noël, intimiste, propose un moment de flânerie autour de pièces splendides : châles et étoles, en écho au prodigieux patrimoine textile de la ville, mais aussi vaisselle, linge de table et objets de décoration.

LES 28 ET 29 NOVEMBRE

Marché de Noël des artistes - HAGUENAU
Décors de Noël, broderies et kelsch alsaciens, bijoux et verreries, peintures sur soie, aquarelles ou acryliques, sculptures en bois ou argile : de nombreux artistes vous proposent leurs très belles créations artisanales à choisir et à offrir le soir de Noël.

www.tourisme-alsace.com

DU 27 AU 29 NOVEMBRE, ET LES 5, 6, 12 ET 13 DECEMBRE

Marché de Noël artisanal
NIEDERBRONN-LES-BAINS

Le savoir-faire et la créativité des artisans locaux sont à l'honneur du marché de Noël artisanal de la cité thermale : crèches, couronnes de l'Avent, boules de Noël, décorations de table et sapin.

DU 11 AU 13 DECEMBRE DE 17H30 A 20H
Marché de Noël des musées et des créateurs - OTTMARSHEIM

Unique en France, ce marché de Noël doit son originalité à la nature de ses exposants : créateurs et musées locaux viennent y exposer leurs produits.

LES 28 ET 29 NOVEMBRE, LES 5, 6, 12 ET 13 DECEMBRE, DU 19 AU 24 DECEMBRE, ET DU 27 AU 31 DECEMBRE

Visite d'atelier et initiation au tournage de poterie - BETSCHDORF

Mathieu, le potier, ouvre les portes de son atelier pour une initiation au tournage de la poterie. Il livre quelques-uns de ses se-

Les 200 ans de la Commission Centrale pour la navigation du Rhin

CCNR : la plus ancienne des organisations internationales au monde est alsacienne et fête ses 200 ans ! Nombreux sont les Alsaciens qui connaissent le Palais du Rhin, bâtiment emblématique de Strasbourg qui domine la place de la République, mais soupçonne-t-ils qu'en ses murs siège, aujourd'hui encore, la plus ancienne des organisations internationales ?



La Commission centrale pour la navigation du Rhin (CCNR), qui y a élu domicile depuis 1920, demeure, en effet, la plus ancienne de toutes les institutions internationales du monde et fête cette année ses 200 ans ! Bien avant l'ONU, l'Union Européenne ou même la Société des Nations, la CCNR a su réunir autour de la table les différents États intéressés par les questions de navigation rhénane en vue de décider en commun d'une réglementation unique applicable sur l'ensemble du fleuve. Sa création remonte à l'Acte final du Congrès de Vienne en 1815 et son leitmotiv, selon lequel la navigation sur le Rhin constitue un atout indispensable au commerce, à l'économie et à la prospérité des régions riveraines, reste entièrement intact. C'est à l'issue du Traité de Versailles que l'organisation est transférée dans

l'ancien palais impérial alsacien qui, à cette occasion, est rebaptisé Palais du Rhin.

Aujourd'hui, la CCNR compte cinq États membres : l'Allemagne, la Belgique, la France, les Pays-Bas et la Suisse. Chacun de ces pays nomme des commissaires et des experts qui se réunissent à Strasbourg tout au long de l'année. Un Secrétariat permanent de plus de 25 agents travaille au quotidien au Palais du Rhin. Au total, ce sont plus de 200 personnes qui se retrouvent régulièrement dans la capitale alsacienne en vue de définir une réglementation sûre et moderne permettant la navigation libre et gratuite sur le Rhin : réglementation

technique applicable aux bateaux, règles de police pour la navigation, encadrement des conditions de travail et définition des qualifications nécessaires pour le personnel des bateaux, réglementations environnementales...

Pionnière en la matière, la CCNR est aujourd'hui devenue un véritable forum de la navigation intérieure en Europe mais également dans le monde. En effet, elle travaille étroitement avec la Commission européenne qui s'inspire de la réglementation rhénane pour organiser la navigation sur les autres fleuves d'Europe. Un comité conjoint entre la Commission européenne et la CCNR a d'ailleurs été créé cette année pour approfondir cette collaboration. Elle est également régulièrement sollicitée par des organisations sœurs dans le monde, désireuses d'ex-



porter le succès de cette coopération internationale bicentenaire modèle : Commission du Congo, Commission du Mékong, Commission du Saint-Laurent et des Grands Lacs, Commission du Rio Paraná-Paraguay !

Aujourd'hui, la navigation fluviale constitue un des modes de transport les plus respectueux de l'environnement et le Rhin reste encore préservé de la congestion rencontrée de nos jours sur les routes. Pour ces raisons, on peut raisonnablement penser que la navigation rhénane comme la CCNR disposent encore de beaux jours devant elles !

Pour en savoir plus sur l'histoire de la CCNR, un ouvrage retraçant les 200 ans de l'institution a été rédigé cette année par six historiens issus de ses différents États membres intitulé « Commission centrale pour la navigation du Rhin: 200 ans d'histoire » publié par la CCNR. Il peut être commandé partout dans le monde sur www.200years-ccnr.org et dans toutes les librairies françaises.



La présidente et le secrétaire général



Le Rhin en quelques chiffres

884 km de voies navigables de Bâle à Rotterdam

330 000 000 tonnes transportées par an, soit plus des 2/3 du transport fluvial en Europe

Une flotte de plus de 10 000 bateaux

Un convoi fluvial transporte l'équivalent en moyenne de 4 trains ou de 220 camions.

Une toponymie alsacienne à travers le monde

Albert-Schweitzer-Strasse, rua Santa Odilia, Alsace Avenue ...

Près de 3 000 toponymes et odonymes dans le monde – hors France métropolitaine – portent un nom ayant un lien direct ou indirect avec l'Alsace, ses villes, ses sites géographiques et ses personnalités historiques. C'est ce que révèle l'index que l'Union Internationale des Alsaciens vient de mettre en ligne sur son site web (www.alsacemonde.org).

Rentrent dans le périmètre étudié des localités et lieux-dits, voies publiques (rues, places, ponts), monuments (statues, fontaines), écoles et centres sportifs, hôpitaux et églises, sites naturels ou aménagés (collines, parcs, gares). Grâce aux liens de localisation de ces lieux vers les services cartographiques en ligne Google Maps et OpenStreetMap, le site de l'UIA permet de les positionner précisément sur une carte, voire de les visualiser grâce à la fonction Street view.



Nimègue, Pays-Bas



Leverkusen, Allemagne



Washington, USA



Colorado, USA

Au palmarès des pays à plus forte toponymie alsacienne vient largement en tête l'Allemagne. Avec 1 653 voies dédiées à notre région, nos voisins et cousins germains accaparent 56 % de l'ensemble des toponymes et odonymes dans le monde (2 935). Suivent en Europe (2 031 en tout) les Pays-Bas (99), la Suisse (66), l'Italie (53) et la Belgique (38). Hors Europe, ce sont les Etats-Unis qui prennent la seconde place en totalisant 594 toponymes, escortés par le Canada (85), dont les deux tiers au Québec (56). L'Amérique latine (64), l'Afrique (58) et l'Océanie (50) se placent honorablement, l'Europe orientale, le Moyen-Orient et l'Asie n'ayant pas été pris en compte dans ce premier recensement.

Quels sont les noms géographiques alsaciens (886 citations) qui sont les plus vénérés ? Parmi la centaine de noms de localités et de sites recensés, celui de l'Alsace – Elsässer Strasse, Alsace Avenue, Elzaslaan, Calle Alsacia, ... – vient en bonne place avec 290 cita-



Pennsylvanie, USA

tions. Il est cependant précédé par Strasbourg (316) et suivi par Colmar (59), Mulhouse (20) et Haguenau (10). En tout, ce sont près d'une centaine de villes et villages, montagnes (Clumont, Donon, Markstein, ...) et territoires (Sundgau, Kochersberg, ...), tant issus du Bas-Rhin que du Haut-Rhin, dont les noms apparaissent ainsi en une dizaine de langues (allemand, anglais, espagnol, italien, néerlandais, polonais, portugais, tchèque, lituanien) sur des plaques de rue de 35 pays. Quelques villes ont même tout un « quartier alsacien » dédié : ainsi Berlin (43 voies), Bâle (41), Mannheim (28), Munich (17), Landau (12), voire la petite cité de Lorraine au Québec (9).

Quant aux personnalités alsaciennes, une soixantaine d'entre elles a été inventoriée, totalisant 2 050 toponymes. On ne s'étonnera pas de voir dominer la figure emblématique d'Albert Schweitzer, avec 1 105 voies, écoles, hôpitaux, voire églises. Il est présent dans la plupart des pays et sur tous les continents. Si l'Afrique honore le Dr Schweitzer comme médecin et fondateur de l'hôpital qui porte toujours son nom à Lambaréné, l'Europe,



Rome, Italie

l'Amérique et l'Océanie saluent plutôt en lui le philosophe, le théologien protestant et le prix Nobel de la paix qui s'engagea aux côtés d'Albert Einstein contre l'arme nucléaire, dénonça les méfaits de la colonisation et promut le droit des animaux. Le second visage symbolique, Odile d'Hohenbourg, sainte patronne de l'Alsace (200 citations), vénérée pour sa piété et son dévouement envers les plus démunis, est célébré dans l'ensemble des régions catholiques de la planète par la présence de voies, écoles, églises et chapelles qui lui sont dédiées. En Afrique, ce sont aussi les missionnaires qui sont encensés, tels que les évêques Strebler (au Togo), Steinmetz (Bénin), Vogt (Cameroun), Schoch (Afrique du Sud et Swaziland) et le père Charles de Foucauld (Maroc et Cameroun), sans oublier M^{gr} Freppel (Madagascar) et Gsell (Australie). A Douala, le collègue Libermann – du nom du célèbre spiritain savernois – est aujourd'hui classé en tête des meilleurs établissements scolaires du Cameroun. Et l'on n'omettra pas le cas de Jean Burckhard, un prélat pontifical alsacien du XV^e siècle dont la demeure au centre de Rome reste à ce jour une adresse prestigieuse : Largo di Torre Argentina (Place de la Tour du Strasbourgeois), avec son Palazzetto del Burcardo. Les théologiens et pédagogues protestants ne sont pas en reste. Martin Bucer (3 citations), Jacques Sturm (2) et Philippe-Jacques Spener (4) sont honorés en Allemagne par plusieurs rues, bien que largement dépassés par Jean-



Texas, USA



Deschappelles, Haïti



Ohio, USA

Frédéric Oberlin (297 citations) dont le prestige rayonne aussi en Angleterre, au Canada et surtout aux Etats-Unis où plusieurs villes et une prestigieuse université – la première à s'être ouverte au XIX^e siècle aux femmes et aux Noirs – portent son nom. Dans les pays de langue allemande (Allemagne, Suisse, Autriche), les hommes de lettres et philosophes alsaciens des siècles passés restent honorés. Ainsi, les noms d'Otfried de Wissembourg (1), Gottfried de Strasbourg (1), Reinmar l'Ancien (3), Jean Tauler (2), Jacques Wimpfeling (1), Sébastien Brant (1), Jean Firschart (2), Jacques Baldé (4), Richard Brunck (4), Théophile-Conrad Pfeffel (1) et – plus près de nous – Auguste Stoeber (2), Jean-Baptiste Weckerlin (1) et René Schickelé (8) y apparaissent toujours sur des plaques de rues. C'est aussi le cas pour les noms des anciennes



Rio de Janeiro, Brésil

grandes familles de la noblesse alsacienne : Boecklin (1), Gayling (3), Geroldseck (5), Kagenneck (2), Ribeaupierre (2), Turckheim (4), Wurmser (1), sans oublier le duc d'Alsace Etichon (2).

L'Alsace des arts est honorablement représentée dans les pays rhénans par les architectes Erwin de Steinbach (1) et Daniel Specklin (1), par les peintres et sculpteurs Martin Schongauer (31), Sébastien Stoskopff (1) et Jean Arp (5), ainsi que par le mécène Jean-Frédéric Staedel, fondateur du Staedelmuseum à Francfort (4). Gustave Doré est plutôt célébré en Espagne (9) et Auguste Bartholdi aux Etats-Unis (10) et au Brésil (1).

La science et la médecine réunissent, quant à

elles, le mathématicien Jean-Henri Lambert (Allemagne), les pionniers de l'hygiène publique Jean-Pierre et Joseph Frank (Allemagne, Autriche, Italie et Lituanie), le naturaliste Louis-Henri Bojanus (Autriche et Pologne), le médecin fondateur de la station balnéaire de Sopot Jean-Georges Haffner (Pologne) et le prix Nobel de chimie Alfred Werner (Allemagne).

Des hommes politiques et administrateurs alsaciens ont également laissé leurs marques à l'étranger. Sont ainsi encore vénérés de nos jours des hommes tels que le diplomate Jost-Louis Dietz (Pologne), l'explorateur Louis-Gustave Binger (Côte-d'Ivoire), l'abolitionniste Victor Schoelcher (Congo, Côte-d'Ivoire, Tchad, Antilles françaises et La Réunion), l'ancien maire de Strasbourg Rudolph Schwander (Allemagne) et surtout l'opposant au national-socialisme Jules Leber : 133 voies, écoles et casernes en Allemagne !

Ce tour du monde de toponymie se poursuit avec les noms des entrepreneurs qui dynami-

sèrent l'Alsace et l'Europe du XV^e au XX^e siècle. Ceux de l'imprimeur Mentelin (Allemagne), des faïenciers Hannong (Allemagne), des facteurs d'orgues Silbermann (Allemagne), des sidérurgistes Falck (Italie), des industriels Koechlin (Allemagne), du manufacturier Frédéric Steiner (Angleterre), du constructeur automobile Ettore Bugatti (Allemagne, Italie, Brésil), des frères Schlumberger qui fondèrent le premier groupe mondial de services pétroliers (Etats-Unis et Canada). Et on n'omettra pas de citer également le commerçant Raphael Weil, originaire de Sarre-Union, dont une école porte toujours le nom à San Francisco, et le paysan Joseph Schertz qui, parti de Riedisheim, donna son patronyme à une ville du Texas, aujourd'hui peuplée de 35 000 habitants.

Pour accéder à l'index :

www.alsacemonde.org/toponymie

Philippe Edel
Secrétaire de l'UIA

UNE RÉVOLUTION DANS LE RÈGLEMENT DES SUCCESSIONS INTERNATIONALES : LE RÈGLEMENT EUROPÉEN N° 650/2012

Depuis le 17 août dernier les notaires européens doivent acquérir de nouveaux réflexes car une récente réglementation vient de bouleverser les paradigmes pour régler les successions internationales.

Alors que certaines règles de droit international privé prévoyaient jusqu'à présent d'appliquer la loi de situation des biens pour les immeubles de la succession et la loi du dernier domicile du défunt pour les autres biens, désormais, une seule loi successorale est applicable à l'ensemble de la succession. Un seul et même tribunal est par voie de conséquence compétent pour connaître des litiges découlant d'une telle succession.

Cette loi unique applicable est celle de la dernière résidence habituelle du défunt.

Il est cependant possible de choisir dans un testament ou toute autre disposition à cause de mort, la loi nationale ou en cas de pluralité de nationalités, l'une d'entre elles. Il s'agit d'une *professio juris*.

Les expatriés sont particulièrement concernés puisque par définition ils ont leur résidence habituelle à l'étranger. Ce nouveau règlement leur est applicable qu'ils habitent ou non dans un pays européen. Il est d'application universelle et vise toutes les successions ouvertes depuis le 17 août 2015.

*Ex : un défunt franco-allemand qui résidait à l'île Maurice a ses comptes bancaires français et allemands dévolus selon la loi mauricienne ou encore, un franco-suisse résidant en France peut désigner sa loi nationale suisse dans le cadre d'une *professio juris*. (*)*

Cependant il n'est pas possible de figer la loi de sa résidence habituelle (si celle-ci évolue avant le décès) ni d'ailleurs de choisir la loi nationale que pour une partie des biens de la succession.

- Lorsqu'on est en présence d'un Etat tiers (n'ayant pas ratifié ce règlement en Europe c'est le cas de l'Angleterre, l'Irlande et la Suède), le renvoi peut jouer, c'est-à-dire qu'on va consulter les règles de conflit de lois de l'Etat tiers pour vérifier s'il accepte sa compétence (pas de renvoi) ou s'il désigne la loi d'un autre Etat (renvoi).

Ex : un Anglais décède avec sa résidence habituelle en Angleterre et laisse un immeuble en France. La loi anglaise est, en principe, applicable. Or, les règles de conflit de lois anglaises désignent la loi du lieu de situation pour les immeubles. En conséquence, la loi anglaise renvoie à la loi française qui accepte sa compétence. Les immeubles situés en France seront dévolus conformément à la loi française. ()*

- Il n'y a pas de renvoi quand on a fait une *professio juris* au profit de sa loi nationale.

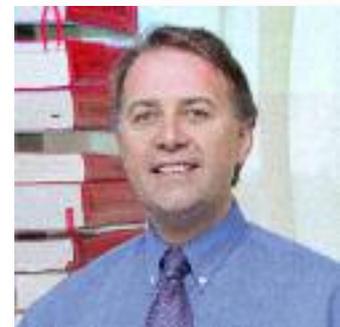
- Les règles pour déterminer le régime matrimonial restent inchangées et dépendent du droit international privé de chaque Etat. En outre, la réglementation fiscale n'est pas directement touchée par le règlement. Cependant, dans la mesure où la loi désignée permet de déterminer les quotes parts de chaque héritier, il sera possible d'optimiser fiscalement la transmission des biens d'un expatrié en utilisant ce nouveau règlement.

- Le Règlement prévoit également la création d'un Certificat Successoral Européen (CSE) inspiré directement du certificat d'hérédité de droit local alsacien mosellan.

Il contient l'indication des héritiers et des quotes parts qu'ils héritent. Sa copie peut circuler entre les Etats liés mais n'est valable que six mois.

Un contexte international justifie ainsi doublement que des précautions soient prises pour bien choisir son régime matrimonial et maintenant la loi la plus intéressante pour sa succession. Le notariat français s'est mobilisé depuis plusieurs mois déjà pour renseigner les français expatriés. Il intervient dans le salon « Partir » à Paris et organise des conférences auprès des ambassades à l'étranger.

(*) Les exemples sont tirés d'un article du Cridon Lyon service DIP d'août 2015.



Olivier Vix, président de la Chambre des Notaires du Haut-Rhin, membre de la Commission des Affaires européennes et internationales du Conseil Supérieur du Notariat

Aquatique Show International a été créé en 1979 par son directeur général actuel, Dominique Formhals. Depuis plus de 36 ans, cette société alsacienne a mis au point et installé des spectacles d'eau et de lumière prestigieux pour divertir le monde entier. Plus de 58 pays ont déjà applaudi le savoir-faire de l'entreprise.



Aquatique Show International a produit des spectacles pour les plus grandes Expositions Universelles (Séville, Hanovre, Shanghai), les Fêtes Nationales à Pékin, Singapour, Moscou et des anniversaires prestigieux tels que le 300^e anniversaire de Saint-Petersbourg devant plus de 40 chefs d'Etat et de gouvernement.

Aquatique Show International a également créé et installé des spectacles permanents pour les plus grands parcs de loisirs dans le monde: Universal Studios (USA), Disneyland (USA - France), le Puy du Fou (France), Europa-Park (Allemagne), Port Aventura (Espagne), Boardwalk Casino (Afrique du Sud), Hard Rock Casino (USA) ...

Hong Kong, Las Vegas, Moscou, Puebla, Kuala Lumpur... Des millions de spectateurs ont applaudi les créations d'Aquatique Show qui est numéro 1 mondial dans son domaine.



KRONENBOURG, AU SERVICE DE LA BIÈRE DEPUIS 350 ANS

Quand on prononce "Kronenbourg" tout le monde sait de quoi on parle, tant ce nom est synonyme du produit qu'il incarne : la bière ! Pourquoi ? Pour plein de bonnes raisons qui rendent cette maison unique ! Kronenbourg est tout d'abord l'une des plus anciennes entreprises de France : fondée en 1664 à Strasbourg, elle a fêté ses 350 ans l'an dernier ! Ensuite, depuis trois siècles et demi, Kronenbourg exerce le même métier de brasseur, dont elle est devenue une référence. Enfin, Kronenbourg est fidèle à sa ré-



gion d'origine, l'Alsace, où elle produit aujourd'hui encore l'ensemble de ses bières : à Obernai (67), la plus grande brasse-

rie de France produit 700 millions de litres de bière par an, soit à elle seule 40% de la production nationale ! Une bière sur 3 que vous buvez dans l'Hexagone provient d'Obernai ! Brasseries Kronenbourg détient 30% de part de marché, à travers son portefeuille de marques parmi lesquelles Kronenbourg (le grand nom de la bière en France), 1664 (la bière française la plus vendue dans le monde), mais aussi Grimbergen, Carlsberg, Skøll Tuborg et Tourtel Twist. En 2011, Kronenbourg a été le 1^{er} brasseur à avoir obtenu le label Origine France Garantie et depuis 3 ans, les nouveaux produits lancés par l'entreprise représentent plus de la moitié des innovations sur le marché. Portée par 1210 collaborateurs passionnés réalisant près d'un milliard de chiffre d'affaires, Kronenbourg poursuit son développement sur le socle de ses valeurs clés : l'excellence brassicole, l'innovation partagée, la responsabilité solidaire... en toute convivialité !



UNIVERSITE

Le réseau Alumni de l'Université de Strasbourg

Un réseau pluridisciplinaire international

L'Université de Strasbourg s'est engagée depuis 3 ans dans la mise en place d'une nouvelle politique en direction de ses alumni. L'enjeu est de créer un réseau international d'entraide intergénérationnel, d'influence, d'accès à l'expertise et d'aide à l'emploi des jeunes diplômé(e)s.

Qui sont les alumni ?

Les alumni sont les diplômé(e)s, doctorant(e)s et personnels en activité et retraités de l'Université de Strasbourg ou de l'une de ses anciennes universités (Louis Pasteur, Marc Bloch, Robert Schuman).

Pourquoi s'inscrire au réseau Alumni ?

Le réseau Alumni vous offre la possibilité de vous engager à différents niveaux du développement de l'Université de Strasbourg, de votre école, UFR, ou faculté, et de bénéficier de plusieurs services :

- Devenir parrain ou marraine d'un étudiant ou alumni,
- Devenir ambassadeur Alumni,
- Accéder à un annuaire en ligne et retrouver des anciens au niveau national et international,
- Participer aux événements de l'université et de votre faculté, école ou institut,
- Partager votre expérience professionnelle.

Rejoignez le réseau Alumni : <http://alumni.unistra.fr>

L'Université de Strasbourg

Située au cœur de l'Europe, héritière d'une grande tradition née de l'humanisme du XVI^e siècle, l'Université de Strasbourg (Unistra) est européenne par nature, internationale par vocation. Elle offre à ses étudiants une formation de qualité adossée à une recherche d'excellence, à la pointe du savoir. Les enseignements sont dispensés au sein des 37 facultés, écoles et instituts et couvrent la quasi-totalité des disciplines : des sciences humaines et sociales au droit, l'économie, la gestion et les sciences politiques, en passant par les arts, les lettres et langues, sans oublier les sciences expérimentales et technologiques et les professions de santé.





© C. Creutz

Recette d'étoiles à la cannelle

de Philippe Volck,
pâtissier chez Kubler et chef « Etoiles d'Alsace »
29 avenue des Vosges à Strasbourg

Pour une vingtaine de bredle

- 500 g de poudre d'amande
- 500 g de sucre glace
- 25 g de cannelle
- 3 blancs d'œufs



1 Mélangez la poudre d'amande, le sucre glace et la cannelle puis ajoutez les blancs d'œufs.



2 Laissez reposer une nuit au frais.



3 Faire une abaisse de 10 mm d'épaisseur et recouvrir avec une fine couche de glace royale (un mélange de blancs d'œufs + sucre glace).



4 Laissez sécher environ 1 heure avant de réaliser vos étoiles avec un emporte-pièce.



5 Préchauffez votre four et laissez cuire à 170°C, environ 10 minutes.

Philippe Volck est tombé dans la pâtisserie quand il était enfant. Quelques années plus tard, il officiait dans l'une des plus illustres pâtisseries de Strasbourg, chez Kubler, avenue des Vosges. D'abord aux côtés du maître, Monsieur Hepp, puis seul à la barre depuis 2007.

- Un nom ou prénom... qui vous a donné envie de faire de la pâtisserie ?
Louise, ma grand-mère. Je l'assistais pour la confection du traditionnel kougelhopf qu'elle préparait tous les samedis.

- Un adjectif... qui correspond à l'esprit de la pâtisserie Kubler ?
Renommée ! La pâtisserie Kubler a toujours bénéficié d'une excellente réputation à Strasbourg. Faire partie de cette élite, c'est ce qui m'a attiré ici et c'est ce que j'ai souhaité perpétuer en reprenant l'établissement en 2007. Même si devenir chef d'entreprise n'était pas une évidence.

- Une recette... Des invités ce soir. Vite un dessert ! Lequel ?
En dernière minute, il faut faire quelque chose de facile avec peu d'ingrédients. Une crème anglaise maison accompagnera toujours divinement bien un petit gâteau ou, mieux encore, un cake. De préférence marbré ou à l'orange.

- Un favori... Votre dessert préféré à vous ?
J'aime particulièrement les grands classiques toujours d'actualité comme la Forêt-Noire ou le saint-honoré, une valeur sûre !

- Une astuce... un « truc » pour faire la différence ?
Il est impossible de préparer de bonnes choses sans de bons produits ! Ce conseil vaut pour la cuisine en général et en particulier dans la pâtisserie, il est primordial d'être précis pour tout. Mon conseil est donc de veiller à peser chacun des ingrédients.

www.alsace-tendances.com



PHOTOS

L'excellent photographe, Guy Wurth, amoureux de l'Alsace et des Vosges, invite à visionner son nouveau site de photos sur l'Alsace (après plusieurs années d'attente...) et consulter ses ouvrages de photos " Alsace, terre de lumières" et "365 jours en Alsace". www.alsacevosges.fr



SERVICE

Facilien est un service alsacien permettant aux personnes vivant éloignées du reste de leur famille, de garder un rôle d'aidant familial actif, même à distance. Facilien est une plateforme internet facilitant le bien vieillir des Seniors et le rôle des aidants familiaux. Il a été créé par l'ABRAPA et le Réseau APA, leaders des services à la personne en Alsace. www.facilien.fr



EXPATRIÉ

"Afrique, Chine, Sibérie, Alsace. Le journal impertinent d'un expatrié" par Laurent Sommer. Edition Jérôme Do Bentzinger, Colmar
Phone : +86 13516742681
Short #: 662681
Laurent.SOMMER@bourbononline.com

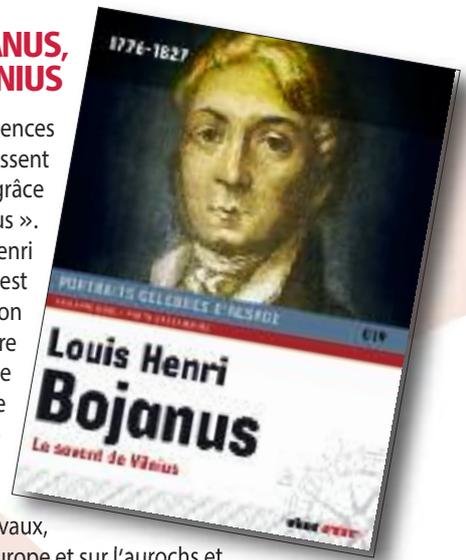


STARTUP

Nouvelle startup dans le ciel alsacien : MyBusyMeal est un réseau social dédié aux professionnels qui ont décidé de se rencontrer autour d'un repas pour partager leurs expériences, idées et projets. Un nouveau réseau social professionnel, gratuit pour ses membres, il permet d'organiser facilement et rapidement des rencontres professionnelles le temps de repas. Cette plateforme à l'avantage de s'autogérer et les invitations sont envoyées à 50km aux membres de la région concernée. Ces invitations peuvent être le fait d'individus ou d'association. Notre société a 1 an et demi et regroupe 6000 membres dans 75 pays. La plateforme est en 5 langues. www.mybusymeal.com

LOUIS HENRI BOJANUS, LE SAVANT DE VILNIUS

La majorité des étudiants en sciences naturelles dans le monde connaissent le nom de ce savant grâce à « l'organe de Bojanus ». Qui sait aujourd'hui que Louis Henri Bojanus (1776-1827) est un Alsacien qui quitta sa région pendant la Révolution pour faire une carrière scientifique internationale à l'autre bout de l'Europe ? Bojanus compte pourtant parmi les plus grands zoologistes et anatomistes de son temps. Ses nombreux travaux, notamment sur la cistude d'Europe et sur l'aurochs et le bison, l'ont rendu célèbre bien au-delà de l'université de Vilnius – en Lituanie- où il professa pendant près de deux décennies. Editions Vent d'Est, collection Portraits Célèbres d'Alsace, 10 €



NOS ANNEES FRANCAISES

Dans ce premier livre de Marie Hart entièrement traduit en français, la romancière et poétesse raconte le quotidien de la famille Redslöb à l'issue de la Grande Guerre et nous invite à découvrir, de l'intérieur, bien des aspects méconnus d'une époque mouvementée de l'histoire alsacienne. Fille de pharmacien mariée à un ancien officier allemand, l'auteure s'inspire de son propre destin, profondément marqué par le drame de cette guerre qui l'obligera à quitter sa ville natale pour finir ses jours en exil



à Bad Liebenzell.

Loin des visions idylliques de Hansi, l'ouvrage prolonge l'exposition qui se tient jusqu'au 3 janvier 2016 au Musée du Pays de Hanau à Bouxwiller.

En vente à la boutique du musée au prix de 14.90 €. www.museedupaysdehanau.eu

UNE HISTOIRE DES LANGUES DE L'ALSACE

Ce livre clair et documenté retrace, à travers le prisme de la langue, l'histoire sociologique de culturelle de l'Alsace. IL éclaire avec finesse et sans parti-pris des débats actuels sur l'identité de l'Alsace au XXI^e siècle.

556 pages, 29 €
Edition La Nuée Bleue, en partenariat avec l'OLCA.



À LA GUERRE... MALGRÉ MOI



Pour la première fois, réuni dans un même ouvrage, le drame de l'incorporation de force

d'hommes et de femmes d'Alsace-Moselle sous le Troisième Reich.

Une large place est consacrée à ces dernières afin de leur rendre hommage. C'est l'histoire d'une jeunesse sacrifiée par la folie du nazisme et marquée à tout jamais par l'obligation, pour des Français, de servir sous la contrainte d'une idéologie qui n'était pas la leur.

Contact : jacky.boucard@orange.fr



L'ALSACE, *évasion panoramique*

L'ALSACE PANORAMIQUE

Jean-Philippe Jenny est un photographe alsacien, passionné par sa région. Il explore ce beau jardin qu'est l'Alsace depuis de nombreuses années, à la recherche de sujets photographiques originaux. De cette passion sont nées deux livres, tous deux disponible en librairie et via internet : « L'Alsace, évasion panoramique » et « L'Alsace 365 Jours », paru chez Gestes éditions

Contact : Jean-Philippe JENNY, 2 rue du Buhnackerweg, 68420 HATTSTATT
jenny.jean-phi@wanadoo.fr

MOI, MIGRANT CLANDESTIN DE 15 ANS

Rescapé des massacres de Conakry en Guinée en 2009, Thierno Diallo embarque clandestinement sur un cargo pour sauver sa vie. Il raconte son périple, d'Athènes à Strasbourg, ses démêlés avec les autorités, la solidarité aussi, et une intégration exemplaire.



224 pages, 15 €
Une coédition La Nuée Bleue / Tchou

L'ALSACE 365 JOURS

Le second livre « L'Alsace 365 Jours », paru chez Gestes éditions se présente sous forme d'un calendrier perpétuel au format 22 x 22 cm. Il a été réalisé par Jean-Philippe

Jenny et Guy Wurth pour

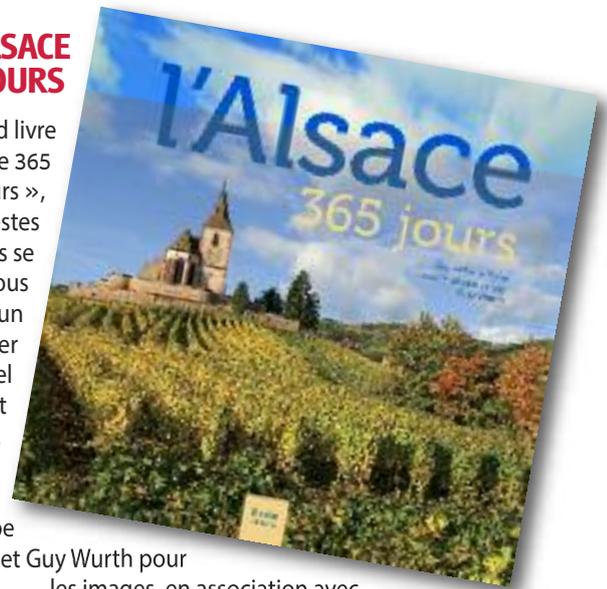
les images, en association avec

le poète Jean-Marie Rohe pour les textes.

Ce livre a connu un réel succès lors de sa première édition en 2013.

Il a été réédité en août dernier.

Contact : jenny.jean-phi@wanadoo.fr
<http://www.alsace-photos-traditions.com/>



LES ENTREPRISES ALSACIENNES À L'INTERNATIONAL Édition 2015

Avec 30 milliards d'euros de ventes à l'étranger, l'Alsace est la cinquième région exportatrice de France. Elle en est même la première région exportatrice si l'on rapporte le chiffre d'affaire export à la population.

Cette contribution particulièrement importante des ex-

portations à la richesse régionale

représente 54 % du PIB alsacien en 2014, ce qui est très nettement supérieur à la contribution nationale, qui est limitée à 20 %. En d'autres termes, plus de moitié de la valeur produite en Alsace est exportée, alors que cette part ne représente qu'un cinquième dans la moyenne française. C'est ce qui ressort de la dernière édition de l'Observatoire régional du commerce international que vient de publier la Chambre de commerce et d'industrie d'Alsace. Le document s'appuie également sur une vaste enquête régionale qui permet d'avoir une vue complète des produits exportés, des filières concernées et des marchés ciblés par les firmes alsaciennes. 2 020 entreprises ont répondu à l'enquête 2015 dont le lecteur trouvera les principaux résultats dans le document.

L'observatoire s'inscrit dans un dispositif d'accompagnement des entreprises à l'international que pilote la CCI avec ses partenaires : la Région Alsace, BusinessFrance, BPI France Alsace, COFACE, les Douanes, les Conseillers du Commerce Extérieur de la France, ainsi que l'Union Internationale des Alsaciens.

Le document peut être téléchargé gratuitement :
http://www.alsace-export.com/images/ORCI2015_light.pdf



ALLEMAGNE

FRANCFORT

Semaine Alsacienne de Francfort 2015. Une fois de plus, cette semaine, qui se tient tous les ans en septembre sur le Paulsplatz, a remporté un grand succès – et ce malgré des conditions météorologiques pas toujours favorables. Le Duo Simone et André ainsi que le Duo Kleinmann ont entouré la 22^e édition de cet événement avec leur musique d'ambiance, alors que dimanche 20 septembre 2015, c'était au tour de l'orchestre D'Winn Mugge et du



Groupe d'Art Populaire de Berstett d'enchante les visiteurs.

Cette année aussi, les gastronomes avaient préparé de savoureuses spécialités comme entre autres du foie gras et des escargots,

sans oublier les succulentes tartes flambées et les délicieuses pâtisseries. Parmi les stands, les visiteurs venus flâner sur le marché se sont vus proposer par les caves présentes des vins en dégustation, toutes sortes de mets régionaux tels que saucissons, fromages et autres. La Semaine Alsacienne a également été l'occasion de rencontrer des auteurs alsaciens qui présentaient leurs livres et de faire connaissance avec l'artisanat et les spécialités alsaciennes. En tout et pour tout, une belle semaine de rencontres franco-allemandes sous l'égide de la promotion de l'Alsace.

André Fricker
Président

MUNICH



Les 23 et 24 octobre Albert Lorentz, un historien de l'association d'histoire du Kochersberg, nous a pré-

senté, une fois à Munich et une fois à Hohenlinden, la « petite » histoire du premier et deuxième roi de la « nouvelle » Bavière, celle créée par et sous Napoléon, Max-Joseph et Ludwig Ier, qui ont vécu en Alsace et y ont laissé un souvenir marqué d'un profond respect et proximité au peuple alors que Max dirigeait le Royal Deux-Ponts stationné à Strasbourg.

C'est donc un Alsacien qui apprend un peu d'histoire bavaroise à nos amis bavarois, une configuration plutôt atypique. Aussi

l'intérêt fut grand d'autant qu'à la fin de chaque présentation, nous avons organisé un verre de l'amitié, afin de poursuivre les discussions. Un grand merci donc à Albert Lorentz pour ces recherches et ses présentations, ainsi qu'à Madame Zeter pour la citation d'anecdotes avec Max et à Michael Stumpf qui initia ce programme. Alors qu'un groupe de maires de la région de Colmar nous rendait visite et « tour-



naît » du 27 au 30 août entre Mühldorf, Altötting, Burghausen, Munich et Hohenlinden en rencontrant leurs homologues et afin de célébrer la saison de la bière, Gérard Stadel put apprécier les talents d'organisation

et de dévouement à la cause de l'amitié alsaco-bavaroise de Michael Stumpf, qui une fois de plus, sut satisfaire ses visiteurs en tous points. En conséquence de cette persévérance sans faille tout au long de ces dernières années, Gérard remis le trophée UIA à Michael Stumpf en présence de ce groupe de maires lors de la réception offerte par la maire de Mühldorf, Madame Zollner.

A noter aussi une création de notre boulanger alsacien, d'r Elsass Bäcker, avec sa « Alsace bretzn », une belle réussite.



Jean-Philippe Balmer
Président

STUTTART

La 16^e Semaine Française, du 15 au 30 octobre, sous le patronage du Consul général de France Nicolas Eybalin et du Maire de Stuttgart Fritz Kuhn, avait comme thème facultatif le beau poème : „Liberté, j'écris ton nom“, que Paul Éluard, engagé dans la résistance, a écrit en 1942. Les vingt et une strophes du poème „Liberté“ furent imprimées en des milliers d'exemplaires et parachutées par les avions anglais au-dessus de la France occupée.



Dans ce contexte, le Club des Alsaciens de Stuttgart ne voulait pas manquer de

relater une annexe du camp de concentration central du Struthof-Natzwiller, située aux portes de Stuttgart. Les détenus de 24 pays européens, parmi eux un grand nombre de Français, furent obligés de travailler dans l'ancien tunnel de Engelberg, fermé à la circulation en 1943, pour l'usine aéronautique Messerschmitt, produisant des chasseurs à réaction. En raison des attaques aériennes alliées, les Nazis avaient déplacé les lieux de production militaire dans des emplacements souterrains. Une association fondée en 1999 a fait poser des plaques commémoratives et un mur avec 3.500 noms de détenus. L'ancien tunnel de l'Engelberg peut être visité régulièrement (<http://www.kz-gedenkstaette-leonberg.de>).

27 octobre : à l'occasion de la Semaine Française de Stuttgart, le Club des Alsaciens a organisé au Renitentztheater un récital avec la chanteuse alsacienne Juliette



Brousset et son groupe. Après le baccalauréat franco-allemand, Juliette Brousset a étudié entre autres au Conservatoire de musique de Mulhouse. Le répertoire de Juliette Brousset s'étend de la chanson traditionnelle au jazz de New-Orléans. La voix et le charme de Juliette ont séduit les spectateurs. Les vins alsaciens et les kougelhopfs faits maison par nos cordons-bleus, aux lardons et sucrés, ont été pris d'assaut par les visiteurs.

Un Alsacien à Stuttgart. Au Musée de la Musique à Stuttgart se trouve un clavecin



à deux claviers de Strasbourg, signé „Fridericus Ring Argentiniensis Anno 1700“. C'est le plus ancien clave-

cin alsacien encore existant, construit par le facteur d'orgues Friedrich Ring (1666-1701) de Strasbourg, où a également travaillé André Silbermann. L'Alsace ayant plusieurs fois été rattachée à l'Allemagne au cours des années, c'est le constructeur de pianos Klinckerfuß à Stuttgart qui a acquis et rénové cet instrument. De nom-

breux pianistes, également Wilhelm Kempf, ont joué sur le clavecin qui se trouve maintenant au musée d'instruments de musique

(sources : internet / photo).

Ingrid Reinhold
Secrétaire

AUSTRALIE

L'Alsace était à l'honneur de la soirée de présentation de notre région à plus de 250 agents de voyage à Melbourne et à Sydney en Australie. Excellente présentation de Philippe Choukroun, directeur de l'Agence d'Attractivité de l'Alsace. Belles photos et belles Alsaciennes en costumes.



Le délégué de l'UIA en Australie Serge Thomann était bien sûr présent pour répondre aux multiples questions. Une belle soirée qui a fait envie de venir !

Serge Thomann
Délégué en Australie

BELGIQUE

BRUXELLES

Une Alsace « durable » au 14 juillet des Ambassadeurs

Le 14 juillet des Ambassadeurs aura réuni plus de 2000 invités, représentants toute la diplomatie internationale en poste à Bruxelles, à l'Autoworld au parc du cinquantenaire. L'Alsace en était une nouvelle fois l'attraction, son stand étant littéralement pris d'assaut par des convives faisant la file pour déguster qui une tarte flambée, qui un toast au foie gras ou un riesling en biodynamie. Merci à tous les membres de l'APA qui ont su transmettre avec passion une certaine idée de l'Alsace : celle de la convivialité, de la générosité, du goût mais aussi de l'artisanat et du respect de l'environnement. Car, comme pour faire écho au sommet sur le climat que la France organisera à Paris en décembre, l'Alsace s'est mise, plus encore que lors des éditions précédentes, en mode 'slow food' (Slow Food Metropolitan Brussels étant d'ailleurs présent sur notre stand), offrant des produits qui sont bons pour nous et bons pour la planète : tartes flambées de la ferme Benoit Adam, pain bio au levain de Scheidt Nicolas du Hopla Geiss, charcuteries de Thierry Schweitzer – Paysan Charcutier, foie gras de La Ferme Schmitt, costumes de la Maison Bossert, Bière Perle et riesling et crémant du domaine Domaine

Valentin Zusslin. Rémy Bossert, en s'adressant à l'ambassadeur de France auprès de la Belgique, Bernard Valero et à l'ambassadeur de France auprès de l'Union Européenne, Pierre Sellal : « Plus que jamais il faut dé-



fendre, soutenir et faire connaître tous ces artisans passionnés qui font leur part pour la planète. La région Alsace aura été visible, généreuse, identitaire en ce 14 juillet. Elle était aussi durable et elle ...durera ».

Le challenge Alsace de golf affiche complet.

L'APA organisait sa désormais traditionnelle compétition de golf « Challenge Alsace » le dimanche 18 octobre sur le golf de la Tournette. Grand succès pour cet événement qui a même dû refuser du monde. Preuve que non seulement le parcours est de qualité mais surtout les prix et le cocktail qui s'en suit attirent de plus en plus de joueurs. Sous un soleil printanier (l'Alsace a même des connexions célestes), 140 compétiteurs ont 'drivé' et

'swingué' pour remporter l'un des nombreux et superbes prix 'made in Alsace' : séjours hôteliers ou gastronomiques, droits de jeu sur les golfs alsaciens et bouteilles de crémant.

A ce jeu, Rochette Stephan chez les hommes et De Wagneneire Aurélie chez les dames l'ont emporté. Une quinzaine de lots ont pu être distribués grâce à nos fidèles et généreux partenaires sans lesquels cet événement annuel ne pourrait avoir lieu. Une belle opération de promotion envers un public Belge résolument voyageur, bon-vivant et plutôt dépensier en vacances. La plupart d'entre eux, aidés en cela par le crémant et la flammekueche servis lors du cocktail de remise des prix, ont confié avoir déjà inscrit l'Alsace comme destination golfique dans les prochains mois.

Et pour notre programme de fin d'année :

18 Novembre : Les 25 ans du Bureau Alsace
26 Novembre : Joute gastronomique où nous invitons l'association des Gascons et des Bretons pour une soirée pleine de convivialité et de partage

4 décembre : Chapitre exceptionnel de la Confrérie St Etienne sur la Grand Place de Bruxelles. Contactez nous à communication@bureau-alsace.eu pour plus d'informations.

Rémy Bossert
Président

BRUXELLES

Le Bureau Alsace Europe s'installe au cœur du quartier européen

Le 2 juillet 2015, le Bureau Alsace Europe s'est installé dans ses nouveaux locaux au « Luxembourg 15 », un bâtiment classé acquis à Bruxelles par la Région Alsace. C'est Phi-

lippe Richert, Président du Conseil Régional d'Alsace et Ancien ministre, qui a procédé à l'inauguration de cette magnifique maison de maître entièrement rénovée.

L'inauguration a réuni plus de 160 personnes parmi lesquelles Annegret Kramp-Karrenbauer, Ministre-Présidente du Land de Sarre, Karl-Heinz Lambertz, Président du



Parlement de la Communauté Germanophone de Belgique, Roland Daverdon, Vice-Président du Conseil Régional de Champagne-Ardenne, Christophe Choserot, Vice-Président du Conseil Régional de Lorraine ainsi que de nombreux eurodéputés français et allemands. Situé en plein cœur du quartier européen, cet immeuble est un formidable outil pour le Bureau Alsace Europe, il va lui permettre de donner encore plus de visibilité à l'expertise et au savoir-faire alsacien auprès des



réseaux et des institutions européennes. Sa surface de 750 m² répartie sur 4 niveaux offre des conditions d'accueil optimales, notamment pour y recevoir des délégations ou organiser des manifestations d'ampleur.

Outre le Bureau Alsace Europe, le bâtiment accueille la représentation du Land de Sarre et depuis le 26 octobre la Délégation Lorraine-Champagne Ardenne auprès de l'Union européenne. Le Bureau Alsace est ravi de cette cohabitation qui permettra de créer des synergies entre les différents locataires

BRÉSIL

Une trentaine d'Alsaciens et d'amis de l'Alsace établis à Rio de Janeiro se sont retrouvés dans une ambiance conviviale dimanche 25 octobre 2015. A cette occasion, Patrick Zentner et son équipe ont relevé le défi de reconstituer une ambiance typiquement alsacienne, en préparant

notamment une délicieuse choucroute arrosée de vin blanc. Cette journée d'échanges et de détente s'est tenue dans le cadre enchanteur de la Villa Almirante à Santa Tereza, gracieusement mise à disposition par Eric de Haynin, lui même originaire de Mulhouse... Ceci nous a rappelé les choucroutes du 14 juillet que nous organisons au début de l'existence de l'As-

sociation Alsace Brésil, mais rendez-vous pris pour renouveler cette expérience autour de la date de la prochaine fête nationale française à Rio. Rappelons que ce sera à quelques jours des Jeux Olympiques 2016 qui se dérouleront dans notre ville "a cidade Maravilhosa".

Patrick Zentner

ESPAGNE

C'est avec émotion que je remplis, en tant qu'ambassadrice de l'Alsace en Espagne et plus exactement en Catalogne, ce devoir trimestriel pour l'UIA. Après 25 ans de présidence, l'heure est venue pour moi comme vous le savez déjà, de me retirer. Une «année charnière» commencera en janvier 2016 et j'espère de tout mon cœur que quelqu'un "en " prendra soin. Tous les espoirs sont permis pour la continuité de « l'Association des Amis de l'Alsace en Catalogne et en Andorre » et inconditionnellement, je resterai toujours à l'écoute et au service de ma chère Alsace. Je tiens à remercier tous les membres de cette grande famille de l'UIA, toutes celles et ceux qui m'ont appuyée et démontré leur amitié au cours de ces 25 ans. Je voudrais également remercier pour leur soutien économique ou autre en faveur de notre association, les autorités alsaciennes, les sponsors, partenaires ou collaborateurs occasionnels et bien entendu, les Présidents en fonction au cours de ces 25 ans : François Brunagel et Gérard Staedel, ainsi que tous les membres du Comité de l'UIA. Merci de tout cœur à toutes et à tous. Voici donc mon « dernier devoir » à votre intention :

14 et 15 octobre : Hommage à Albert Schweitzer. En collaboration avec l'Institut Français de Barcelone, le magnifique documentaire " Albert Schweitzer "(Oscar 1957), en langue allemande sous-titré en langue française fut présenté par Jenny



De gauche à droite, on trouve le directeur des cours, M^{me} Mosser, Jenny, la conférencière et la Directrice de l'IFB

Litzelmann, directrice de la Maison Schweitzer de Gunsbach, devant une centaine de personnes qui suivirent le lendemain sa brillante conférence : « Albert Schweitzer, homme libre ». Au cours de son exposé, la conférencière alsacienne révéla des faits inédits découverts le matin même dans les archives du " Palau de la Musica de Barcelona ", concernant



les relations entretenues de 1908 à 1923 par Albert Schweitzer et des Catalans de renom international, tels que Luis Millet, fondateur de " l'Orfeo Catalan " et Antoni

Gaudi, architecte de la " Sagrada Familia ".
24 et 25 octobre : sortie automnale - anniversaire à La Seu d'Urgell et en Andorre. La Seu d'Urgell, charmante petite ville située au pied des Pyrénées et à la frontière avec l'Andorre, fut le point de rencontre entre nos amis Andorrans et Barcelonais. C'est là où nous eûmes l'honneur d'être accueillis par Monseigneur Joan Enric Vives, évêque de la Seu d'Urgell et co-



prince d'Andorre qui en toute simplicité et en langue française nous fit visiter la magnifique Cathédrale et son cloître emblématique de pur style roman. Au cours de cette visite, eut lieu la nomination de



trois Membres d'Honneur: Joan Enric Vives, Évêque de La Seu d'Urgell et Co-Prince d'Andorre, Edouard Beslay, Consul Général de France à Barcelone et Mathias Bahio, recteur de la paroisse française de Barcelone.

Le même soir et grâce à nos amis Andorrans, Montse et Jean-François Vidal-Segalás, nous fûmes reçus à " l'Hôtel Plaza d'Andorre " par le Consul Suisse H. Eric Auderset, qui nous offrit l'apéritif suivi d'un dîner exquis dans le cadre de la « semaine gastronomique andorranne ». Le lendemain tout comme la veille, un temps extraordinaire nous accompagna au cours des promenades - découvertes des jolies vallées andorranes avec, et au gré de cha-

acun, la visite du Sanctuaire de la Vierge de Meritxell, patronne d'Andorre où la messe dans la petite église montagnarde de Ca-



nillo. Un très bon déjeuner typiquement andorran dans une " Borda " (ancienne ferme) dans le petit village de Sispony ras-

sembla tout le groupe qui bien évidemment trinqua à l'amitié Alsaco/Catalane et à l'amitié alsaco-andorranne et anima de par sa convivialité la plupart des Barcelonais à prolonger leur séjour d'une journée.

Le 3 Novembre eut lieu notre rencontre mensuelle à l'IFB et comme chaque année, nous étions présents à la cérémonie du 11 novembre.

3 décembre : assemblée générale extraordinaire et fête de la St-Nicolas : elles auront lieu à l'IFB et clôtureront notre programme 2015.

Marie-Thérèse Mosser
Présidente

FRANCE

Le CARA fait la ronde de nuit à Turckheim.



Reprise des activités après la trêve estivale ! Après la visite de la Cave Jean Geiler et un saut dans l'histoire de la viticulture au Musée du Vigneron attenant, c'est en compagnie du veilleur de nuit que s'acheva cette soirée automnale : depuis 1953, Turckheim cultive en effet la tradition médiévale de la ronde du veilleur, une tradition qui remonte au 16^e siècle, et ce pour le plaisir des grands et des petits. A 22 heures, devant le corps de garde, un

homme en sort, vêtu d'une longue cape noire, tricorne sur la tête, corne autour du cou, lanterne à la main gauche et hallebarde sur l'épaule ; c'est le veilleur de nuit qui entame le tour de la cité pour la protéger de l'incendie, tour durant lequel il s'arrêtera seize fois pour lancer son chant ancestral ... et souhaiter à tous « à gueti Nacht » !

Dernière rencontre : le Beaujolais Nouveau à Ittenheim, au Boeuf !

Marathon : l'association dite « Les Coureurs de l'Eichelthal » pratique la course

à pied. Créée en 1995, elle compte à ce jour plus de 50 membres, âgés de 18 à 76 ans. Présente dans de nombreuses courses nationales et internationales, elle a décidé de représenter le CARA et l'UIA lors du 1^{er} marathon de Colmar le 13 Septembre 2015. L'association a été représentée par 21 coureurs au départ de cette course solidaire, limitée à 3000 coureurs. Le bénéfice de cette course solidaire, soit 50 805 euros, a été reversé à 10 associations caritatives. Le prochain marathon de Colmar, course solidaire, aura lieu le 18 Septembre 2016.



Gérard Kientz
Président

L'équipe
des coureurs
de l'Eichelthal.

MARTINIQUE

Histoire. Le 16 juin 1764 l'intendant Guignard annonce l'arrivée de la goélette hollandaise L'ESPERANCE avec une partie de l'équipage et des passagers de La Baie de Dunkerque (Capitaine Pierre Buys) destinée pour Cayenne. Partie de la rade d'Aix le 19 février, elle est perdue par naufrage près de Berbice. Des secours sont donnés aux naufragés alsaciens qui étaient destinés à la colonie de Kourou en Guyane.

Guignard signale, le 25 septembre 1764 que 15 naufragés seulement ont accepté de passer en Guyane sur les 168 arrivés. Il ne dit rien de ce que l'administration a fait des autres. Le 26 septembre 1764, 118 Alsaciens partis de Rochefort sur le navire L'Union de Caen destinés à la Guyane mais déroutés à cause de la tournure catastrophique de l'expédition de Kourou, arrivent à Saint Pierre. Le 10 janvier 1765, les administrateurs Fénélon et Guignard annoncent au Ministre leur établissement

au Quartier de Champflore, car leur refuser des secours ils auraient été plutôt à la charge qu'utiles à la colonie. Ces familles ont donc reçu des terres. L'air du Quartier de Champflore est très sain et conviendra mieux aux européens que celui des bords de mer. De plus il en résulte deux grands avantages pour la colonie: le premier en faisant des savanes, qui se trouveront presque au centre de l'Isle et dans lesquelles ils pourront entretenir une quantité considérable de bestiaux, et le second

en ouvrant des chemins, qui abrègeront beaucoup la communication de Saint Pierre à Fort Royal (Fort de France) et à la Trinité.

Par une lettre datée du 3 juillet 1765, les administrateurs préviennent le ministre que la frégate Comtesse de Gramont a fait relâche à la Martinique en provenance de Cayenne. Gravement avariée, on la décharge et l'on envisage d'abord de faire passer en France les personnes embarquées. Le Comte D'Ennery décide de garder les émigrants de Kourou : "il y avait à bord de cette frégate cinquante Allemands des deux sexes que M de Turgot faisait repasser de Cayenne en France. Nous avons cru également faire le bien du service en les retenant ici et en les envoyant à Champflore avec les autres familles de cette nation qui y sont déjà établies...".



Les deux groupes d'Alsaciens et d'Allemands sont installés au pied du Piton Gelé pour former l'Emplacement des Allemands et l'Emplacement des Alsaciens. La distinction entre "Allemands" (Rhénans)

et "Alsaciens" tenait que les seconds étaient francophones. L'historien S. Daney rappelle que ce quartier s'était appelé jusqu'au 19^e siècle quartier de la "Petite Alsace". Semble-t-il, les conditions climatiques, principalement l'humidité, sont responsables de nombreux décès.

Les Alsaciens un peuple de marins ? Aujourd'hui la communauté alsacienne résidante en Martinique de façon permanente peut être évaluée à quatre cent personnes auxquelles il faut ajouter une centaine de résidents intermittents ayant une résidence sur l'île... Entre l'Alsace et la Martinique une histoire ancienne existe donc. Les touristes en provenance d'Alsace en Martinique représentent la troisième région de France en nombre. Le Nord Caraïbe sait leur rendre hommage !

Philippe Mehn
Président

PAYS BASQUE

Conférence historique Alsace-Pays Basque à Anglet le 25 septembre 2015



Les historiens en pleine conférence sur Identités et symboles Pays basque

sité de Strasbourg que l'on ne présente plus en Alsace et Claude Labat, historien et ethnologue spécialiste de la mythologie basque ont capté l'attention d'une

mots fort sympathiques en alsacien. L'ensemble des participants se sont retrouvés autour d'un verre de l'amitié préparé par les forces vives de l'Association et d'une

Mieux comprendre l'histoire de l'Alsace et du Pays Basque a été au cœur de la conférence de rentrée des ALSABASK à la maison des associations d'Anglet. Deux historiens de renom ont été invités à faire partager leurs démarches sur les identités alsaciennes et Basque.

Les brillants exposés de Georges Bischoff, Professeur d'histoire médiéval à l'Univer-

soixante de participants adhérents et publics du pays basque très intéressés.

La constitution des mythes fondateurs de l'Alsace et leurs représentations parfois réductrices ont été exposées avec beaucoup d'efficacité par Georges Bischoff notamment autour du concept des 5 C (Cigogne, Cathédrale, Coiffe, Choucroute, Colombage). Claude Labat a apporté différentes clés de lecture empruntées à l'histoire et à l'ethnographie sur la symbolique des mythes basques et du rôle fondamental joué par la maison (Etxe). On sera tenté de définir quelques dénominateurs communs à ces régions qui ont su faire prévaloir leurs fortes singularités au sein de la grande maison France.

Madame Christiane Brunerie, originaire de Strasbourg et conseillère municipale de la Ville d'Anglet représentant le Maire nous a chaleureusement accueilli au nom de l'équipe municipale avec quelques



Au 1^{er} plan de G à D : Claude Labat historien Basque, Mme Darrieumerlou représentante de la librairie Darrieumerlou, Mme Brunerie, Conseillère municipale et représentante du Maire d'Anglet, Georges Bischoff, historien de l'Université de Strasbourg



Les Alsabask pendant les vendanges 2015 de l'Irouleguy : Lilane Fath, la famille Mathey et Georges Bischoff en fin connaisseur des terroirs

séance de dédicace autour des derniers ouvrages de Claude Labat et de Georges Bischoff et son tout dernier dictionnaire de la Liberté.

L'analyse des rapprochements « Alsace - Pays basque » s'est clôturée sur le terrain le dimanche par les travaux pratiques. Nos alsabask se sont retrouvés en pleine vendange le week end dans la seule appellation contrôlée du pays Basque sur la

commune d'Irouleguy. Au menu visite du vignoble basque, dégustations des vins et produits de la ferme en voiture électrique de la maison Aguerria. Développé au XI^e siècle par des moines bénédictins, le vignoble d'Irouleguy est réparti sur 15 communes (pour env. 200 ha). Tombé dans l'oubli c'est dans les années 70 que ce vignoble ressuscite et se développe avec des cépages empruntés à l'Amérique

(notamment Tannat, Cabernet). Lancé dans une démarche de qualité, les vins d'Irouleguy se retrouvent dans plusieurs restaurants étoilés de la côte Basque. La cuvée 2015 se présente manifestement sous de bons hospices aux dires des experts.

Romain MATHEY
Président Alsabask

SAVOIE

Les habitudes en Savoie n'ont pas changé. Après un été chaud avec 2 BBQ toujours très appréciés chez nos amis, l'un chez Roland et Ninette et le second chez René et Ginette, membres de l'association, les portes de la Maison communale ont été ouvertes pour accueillir 120 personnes pour notre choucroute traditionnelle, copieusement servie dès midi et



demi par notre équipe du comité. La salle était décorée aux couleurs de nos provinces. Plusieurs membres étaient en costumes (Alsaciens et Lorrains) et l'ambiance toujours conviviale et animée avec brio par Hubert accordéoniste et magicien. Dès 17h les premiers convives ont pris congé avec les remerciements et rendez-vous pour l'an prochain.

Micheline Bétend
Présidente

GRÈCE

Les moments de fêtes sont ceux qui scellent l'amitié et rappelle la joie de vivre.

14 juillet 2015 à l'Ambassade de France, un moment intense pendant lequel la Grèce et la France ont prouvé leur amitié. Dans cette atmosphère de gaité mesurée mais non moins chaleureuse, notre amicale a offert ses kougelhopfs salés et sucrés. Nos six jolis costumes tournoyaient parmi les sept cents invités de Monsieur l'Ambassadeur pour offrir les badges de l'Agence d'Attractivité de l'Alsace. Un joli décor bien de chez nous où rien de manquait pour attirer l'attention : cigognes, drapeaux, affiches, ballons ...

Dimanche 6 septembre 2015, notre amicale a réuni une cinquantaine de per-



sonnes dans la féerie du jardin de Kifissia afin d'attaquer la nouvelle saison avec op-

timisme et entrain. Comme à l'accoutumée, l'amicale s'occupe des grillades et des boissons, tandis que chacun apporte sa participation au buffet. Un moment incontournable d'une convivialité surprenante marquant les dernières belles soirées de l'été. Notre ami Takis Tavaniotis, importateur de la cave Paul Blanck nous a gâtés avec un délicieux Pinot Blanc et un incontournable Gewurztraminer.

Nos deux grilladins Yann et Alexandre sont devenus des experts !

Mercredi 23 septembre 2015 : un mariage de connaissances et d'amitié dans un climat de simplicité et de bonne humeur. Une conférence top avec notre amicalien architecte Martin Schmid « l'Architecture des Maisons Alsaciennes- le Millénaire des Fondations de la Cathédrale de Strasbourg ». Une superbe chorale de « l'Atelier Chorale et Polyphonie d'Am-bélokipi » sous la direction de

Laurence Tragin avec une surprise " Que notre Alsace est belle ". L'accueil de nos

deux Alsaciennes en costume... et... et... 14 kougelhopfs dévorés avec un délicieux Pinot-Auxerrois. Un beau clin d'œil à ASMA que nous estimons et admirons à 3000 km de là. Une salle décorée de A coeur. Pouvions-nous faire plus pour notre belle Alsace ?

Samedi 31 octobre et dimanche 1^{er} novembre 2015,



week-end de détente, de découvertes et bien sûr d'amitié. Un long voyage pour nos 50 participants pour traverser tout le Péloponnèse. Des sachets « excursion » contenant bouteille d'eau décorée, sablés aux amandes en forme d'Alsaciennes, informations sur le voyage furent distribués. Premier arrêt : la société Golden Black qui nous a fait découvrir le travail du raisin de



sonnes dans la féerie du jardin de Kifissia afin d'attaquer la nouvelle saison avec op-

Corinthe et de nouveaux produits bio dérivés comme la marmelade parfumée aux larmes de mastic de Chios. Puis direction la « Sagesse de la Nature » pour goûter les différents vinaigres naturels ou balsamiques délicatement parfumés à la mandarine, au miel, au thym, à la cardamome. C'est au domaine Nikolaou près de Némée que nous avons choisi de faire notre dégustation de vins et d'ouzo puis d'attaquer nos boîtes de pique-nique. Juste le temps

d'arriver à la fête de la châtaigne à Arna, petit village pittoresque du Taygète pour vivre une belle atmosphère sur la place, accueillis par le rythme d'un cercle d'une trentaine de tambours. Un dîner de cochon de lait grillé servi à la taverne d'Anna pour se réchauffer autour d'un tsi-pouro ! Une nuit à l'hôtel luxueux en bord de mer Aktaion Resort à Gytheion pour se reposer de cette longue journée et attaquer le lendemain notre retour après un colossal petit-déjeuner de spécialités régionales. Mais Barbara nous attendait en

chemin à Fiktia pour nous dévoiler en pleine nature les secrets des abeilles. Un déjeuner à la taverne de poisson de Nea Kios avant de se précipiter au musée d'art populaire de Laskarideio où nous avons pu admirer les soieries et objets ayant appartenu aux réfugiés venus de Kios en Asie Mineure. Merveilleux moments de partage et de joie. Notre amicale a bien envie de multiplier ses escapades !

Michèle Léonidopoulos
Présidente

Macédoine

Association Alsace Macédoine : un convoi humanitaire en 4x4. Pour la deuxième année, l'ALMA s'est associée avec une Or-



ganisation Non Gouvernementale de Nancy « ESPOIR D'ORIENT » pilotée par les aventuriers Fabien DODELER et Serge TRIFFAULT pour acheminer du matériel para-médical en Macédoine. La maison de retraite et l'orphelinat de BITOLA (près de la frontière grecque) se sont ainsi vu offrir plusieurs dizaines de chevets, de lits, d'armoires, de fauteuils... et d'une station de lavage de linge professionnelle flambant neuve. Ces équipements font depuis le mois d'août dernier le bonheur des résidents et des employés des deux institutions. Pour le bonheur des voyageurs lorrains qui font



vivre leur passion du 4x4 d'une manière pour le moins originale... et généreuse. Des partenaires exemplaires pour l'ALMA !

Jacques Schleef
Président

SUISSE LAUSANNE

Samedi 24 octobre s'est tenue à Lausanne l'assemblée générale annuelle de l'UFS (Union des Français de Suisse). La faitière des associations françaises de Suisse recevait à cette occasion les députés et sénateurs des Français établis hors du territoire national, ainsi que les Autorités Consulaires. La réunion était rehaussée par la présence de Monsieur l'Ambassadeur de France à Berne et par Madame la



Conseillère d'Etat vaudoise, Béatrice Mettraux. La présidente des Alsaciens et Lorrains de Suisse romande a assuré la saisie du procès-verbal de la réunion alors que son Président d'Honneur était chargé de l'accueil protocolaire (sur la photo avec Monsieur le Sénateur O. Cadic).

Bertrand PICARD
Président d'Honneur

ZURICH

La 3^e rencontre des Alsaciens de Zurich a eu lieu le mardi 27 octobre 2015 à la brasserie Lipp, sous le patronage de M. Jean-Jacques Victor, le nouveau Consul Général de France à Zurich. Une prochaine réunion « business » devrait avoir lieu au printemps, sous l'égide de l'Agence d'Attractivité de l'Alsace, venue en voisin poser les premiers jalons de cette rencontre économique à venir.

Jean-Philippe Keil



usa

NEW YORK

4 grands succès d'un week end exceptionnel de l'Union Alsacienne à NY.

18 Septembre 2015 : c'est avec un concert d'orgue à l'église St. Georges (Manhattan) que nous avons commémoré l'Alsacien Dr Albert Schweitzer (1875-1965) décédé il y a 50 ans, en présence de l'Ambassadeur du Gabon, M^r Franklin Makanga, et avec la collaboration de la Mission du Gabon aux Etats Unis. Dr Schweitzer était un organiste émérite, qui venait jouer dans cette église qui avec ses gains, a ouvert son hôpital à Lambaréné au Gabon, à une époque où les antibiotiques n'existaient pas encore. C'était un récital magnifique (avec des morceaux de Bach, Pachelbel, Vivaldi et Léon Boellman, lui-même compositeur Alsacien né à Ensisheim) suivi d'une réception très conviviale.



19 Septembre 2015: les membres de l'association accompagnés de la troupe théâtrale de Héisingue (Sundgau) ont défilé à la Steuben Parade, Alsace Pride sur la 5th Avenue. La parade fut créée en 1957 et est devenue l'une des principales célébrations allemandes aux Etats Unis. Elle rassemble les communautés germanophones des Etats Unis en hommage à Steuben (La Fayette allemand) premier chef d'état-major de l'armée des patriotes américains. Portant des coiffes alsaciennes, des habits rouges et blancs et des drapeaux "ALSACE FREI", nous étions le plus grand contingent représenté, puis nous nous sommes dispersés pour déjeuner dans les restaurants alsaciens de Manhattan.

20 Septembre 2015 : Première à NY ! " Drei Ledige zum erlediga " (3 célibataires à caser) une pièce de théâtre en Alsacien a été présentée par la troupe théâtrale de Héisingue (Sundgau) au Abingdon Théâtre. Bravo à tous ces comédiens, une cinquantaine, qui se sont déplacés pour nous accompagner à tous ces événements. La soirée s'est terminée par une ballade originale sur une ancienne voie ferrée, Le High Line Park, un jardin suspendu, agencé de façon artistique, au coeur de Manhattan suivi d'un dîner dans un Biergarten.

26 Septembre 2015 : pour la 1^{ère} fois durant 2 jours, l'Union Alsacienne a participé à l'événement de Best of France à Time Square. Quelques milliers de visiteurs se sont arrêtés à notre stand pour déguster des pâtisseries et sandwiches préparés par Krim Debbah, sa boulangerie La Marjolaine.



Gisèle Zielinski
Secrétaire

UIA

La rencontre annuelle des Alsaciens du monde à Rouffach fin août 2015 a tenu toutes ses promesses. Non seulement le soleil était de la partie, mais les participants ont pu mesurer et apprécier l'hospitalité de la commune invitante.

Assemblée Générale et réunions des dirigeants des associations

Il y avait d'abord le vendredi 21 août avec l'assemblée générale des membres, c'est toujours un temps fort pour faire le point de l'exercice écoulé. Elle a été suivie par notre réunion des dirigeants des associations, un moment d'échanges d'expériences, car chacun vit l'Alsace différemment à l'autre bout du monde. La cerise sur le gâteau aura été la visite du vignoble avec le train gourmand du vignoble (TGV), en partant de Rouffach pour aller à Eguisheim (avec arrêt à la cave Wolfberger), via Pfaffenheim, Guebenschwihr et Voegtlinghoffen (avec arrêt remarqué et exceptionnel chez le Conseiller Régional Jacques Cattin), une excursion mémorable grâce au soutien de la municipalité de Rouffach.



Le petit train du vignoble à l'arrêt chez Jacques Cattin (1^{er} à gauche)



On peut reconnaître (de gauche à droite) :
 René Guth (vice-président), président APA Services Bruxelles
 Michèle Léonidopoulos, présidente Athènes
 Isabelle Baumann-Lénot, Zurich, membre individuel
 Philippe Edel (secrétaire), président Alsace-Lituanie
 Jean-Philippe Balmer, président Munich
 Véronique Ehrhart, vice-présidente Francfort - Gérard Kientz, président CARA
 Gérard Staedel (Président UIA), président d'honneur Francfort
 Jacques Schleaf, Président Alsace-Macédoine - Guy Muller, membre individuel
 Rémy Bossert, président Bruxelles - François Brunagel, président d'honneur UIA
 Gérard Redelsperger, membre individuel

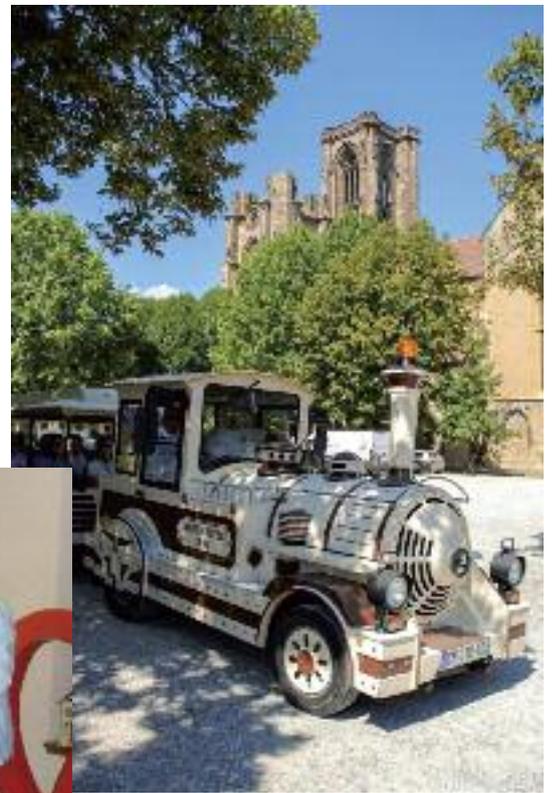
Manquent sur la photo :
 André Clauss, membre individuel - Fabien Kuntzmann, vice-président Montréal
 Marc Ledogar, secrétaire Biarritz - Dominique Matheron, APA Belgique

Journée plénière

Le samedi a accueilli la journée plénière avec quelque 200 participants, venus de plus de 20 pays différents, salués par le maire Jean-Pierre Toucas qui n'a pas manqué d'évoquer ses racines sudistes et son cœur alsacien. Une journée d'un grand intérêt, ponctuée par l'intervention remarquable de Robert Herzog sur la réforme territoriale, celle de Marc Schneider sur le bagage incontournable que représentent les vins d'Alsace pour les ambassadeurs à l'étranger, agrémentée l'après-midi par une visite



Réunion plénière de l'UIA : on reconnaît de gauche à droite : JP Bastian, président de la chambre régionale d'agriculture, Justin Vogel, vice-président de la Région Alsace et Philippe Richert, Président



JP. Toucas remet à G. Staedel la médaille d'honneur de la ville de Rouffach



Le trophée de l'UIA est remis à JP. Toucas, Marc Schneider et Robert Herzog

guidée de la ville. Cette journée a également été mise à profit pour annoncer la diffusion prochaine du « Elsass Pass » : un signe de reconnaissance identitaire des Alsaciens, ambassadeurs de leur région et fiers de leurs origines, un symbole d'appartenance à la grande communauté alsacienne et de défense des valeurs alsaciennes, un outil de promotion pour les Alsaciens et

leurs amis, contribuant au rayonnement de l'Alsace dans le monde.

Un grand merci encore au maire, à ses adjoints et aux services techniques, qui ont grandement contribué à faire de cette journée une réussite à tous points de vue.

Gérard Staedel



*Union internationale des Alsaciens
Rouffach, le 22 août 2015.*

NOS PARTENAIRES



Union Internationale des Alsaciens

1 place de la Gare - CS 40007 - F-68001 COLMAR Cedex

Tél : 00 33 3 89 20 21 02 - Fax 00 33 3 89 20 20 45 - Internet : <http://www.alsacemonde.org>



Président : Gérard Staedel • Responsable de la publication/Rédaction : Gérard Staedel
 Conception/Réalisation : CAPSUD Création Graphique
 Photos et textes : AAA - Zardon - C. Creutz - Aquatique Show - CCNR - Guy Wurth - Herzog & de Meuron
 Kronenbourg - Nuée-Bleue - UIA - Université de Strasbourg - Vent d'Est